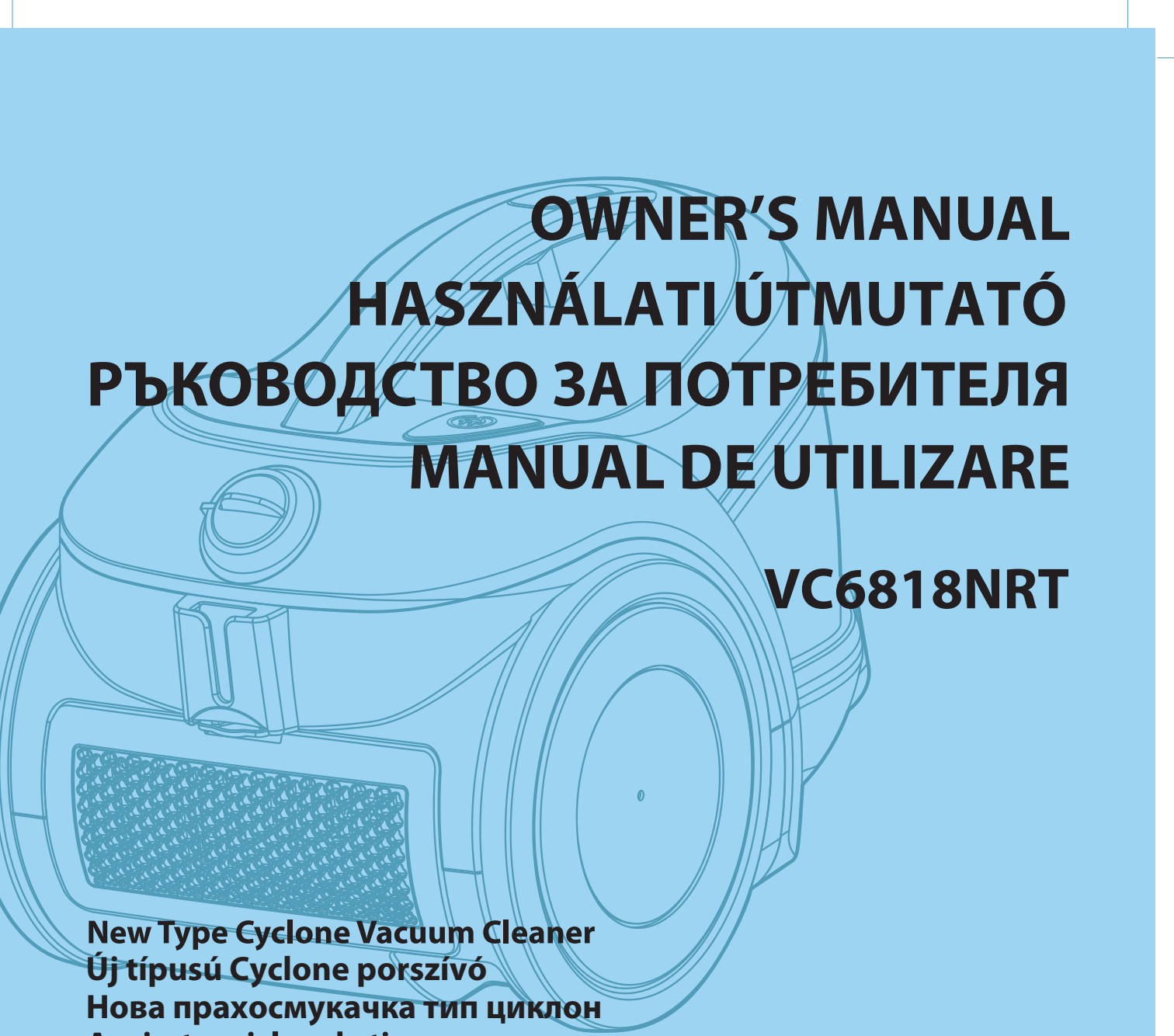


Model	VC68**		
Language	Hungary /Bulgaria /Roumania /English		
Page	25	Color(cover/body)	1/1
Material	Weight 100g	Size(W*H)	150×220(mm)
Date	2008.12.21	Designer	GEYANG
Part No.	MFL62069201	Description	Owners Manual

### Chage Record

No.	Change content	ECO No.	Date	Designer	Confirm
①	change the nozzle description	ACTT901429	09.02.27	GEYANG	TANJIAYIN
②					
③					
④					
⑤					
⑥					
⑦					
⑧					
⑨					



# OWNER'S MANUAL HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ MANUAL DE UTILIZARE

## VC6818NRT

### **New Type Cyclone Vacuum Cleaner Új típusú Cyclone porszívó Нова прахосмукачка тип циклон Aspirator ciclon de tip nou**

This information contains important instructions for the safe use and maintenance of the vacuum cleaner.

Especially, please read all of the information on page 4,5 for your safety.

Please keep this manual in an easily accessible place and refer to it anytime.

Jelen használati útmutatóban fontos utasításokat találhatnak a porszívó biztonságos üzemeltetésére és karbantartására vonatkozóan. A biztonságos használat érdekében fordítson különös figyelmet a 4-5. oldal tartalmára. Kérjük, a használati útmutatót tartsa jól hozzáférhető helyen, hogy szükség esetén kéznél legyen.

Този материал съдържа важни указания за безопасното използване и обслужване на прахосмукачката.

Моля прочетете изцяло информацията, особено тази на стр. 4 и 5, която се отнася за Вашата безопасност.

Дръжте това ръководство на леснодостъпно място и го използвайте за справка при всяка необходимост.

Această informație conține instrucțiuni importante pentru siguranță și întreținerea aspiratorului.

În mod special, pentru siguranța Dumneavoastră, vă rugăm să citiți toate informațiile de la pagina 4,5.

Vă rugăm să păstrați acest manual la un loc ușor de găsit ca să-l consultați oricând.





# Table of contents

## Tartalomjegyzék

### Съдържание

### Cuprins

Important safety instructions.....	4~11
Fontos biztonsági utasítások	
Важни указания за безопасност	
Instrucțiuni importante de siguranță	
How to use .....	12
A készülék használata	
Начин на ползване	
Cum să utilizați	
Assembling vacuum cleaner.....	12
A porszívó összeszerelése	
Сглобяване на прахосмукачката	
Instalarea aspiratorului	
Operating vacuum cleaner.....	14
A porszívó használata	
Работа с прахосмукачката	
Operarea aspiratorului	
Using carpet and floor nozzle .....	15
A padló- és szőnyegtisztító fej használata	
Използване на накрайника за килими и подове	
Utilizarea periei de covor și podea	
User's guide for turbine nozzle .....	16
Használati útmutató a turbófejhez	
Инструкции за работа с турбинен накрайник	
Instrucțiuni pentru peria turbinei	
Using accessory nozzles.....	17
Forgalomban lévő egyéb szívófejek	
Работа с допълнителните накрайници	
Utilizarea periiilor accesorii	
Emptying dust tank.....	18
A porgyűjtő tartály ürítése	
Изпразване на контейнера за прах	
Evacuarea cutiei de praf	
Cleaning dust tank.....	19
A porgyűjtő tartály tisztítása	
Почистване на контейнера за прах	
Curățarea cutiei de praf	
Cleaning air filter and motor safety filter.....	20
A levegőszűrő és a motorvédő szűrő tisztítása	
Почистване на въздушния филтър и предпазния филтър на електромотора	
Curățarea filtrului de aer și a celui de siguranța motorului	
Cleaning exhaust filter .....	21
A kimeneti szűrő tisztítása	
Почистване на изпускателния филтър	
Curățarea filtrului de evacuare a aerului	
What to do if your vacuum cleaner does not work? .....	22
Mi a teendő abban az esetben, ha a porszívó nem működik?	
Ако прахосмукачката не работи	
Ce să faceți dacă aspiratorul nu funcționează?	
What to do when suction performance decreases?.....	22
Mi a teendő a szívóhatás csökkenése esetén?	
Ако силата на засмукване намалява	
Ce să faceți dacă puterea de aspirare slăbește?	







## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read and follow all instructions before using your vacuum cleaner to prevent the risk of fire, electric shock, personal injury, or damage when using the vacuum cleaner. This guide does not cover all possible conditions that may occur. Always contact your service agent or manufacturer about problems that you do not understand. This appliance complies with the following EC Directives: -73/23/EEC, 93/68/EEC-Low Voltage Directive-89/336/EEC-EMC Directive.



This is the safety alert symbol.

This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others.

All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word "WARNING" or "CAUTION."

These words mean:



### WARNING

This symbol will alert you to hazards or unsafe practices which could cause serious bodily harm or death.



### CAUTION

This symbol will alert you to hazards or unsafe practices which could cause bodily injury or property damage.



### WARNING

- **Disconnect electrical supply before servicing or cleaning the unit or when cleaner is not in use.**  
Failure to do so could result in electrical shock or personal injury.
- **Do not use vacuum cleaner to pick up anything that is burning or smoking such as cigarettes, or hot ashes.**  
Doing so could result in death, fire or electrical shock.
- **Do not vacuum flammable or explosive substances such as gasoline, benzene, thinners, propane (liquids or gases).**  
The fumes from these substances can create a fire hazard or explosion. Doing so could result in death or personal injury.
- **Do not handle plug or vacuum cleaner with wet hands.**  
Doing so could result in death or electrical shock.
- **Do not unplug by pulling on cord.**  
Doing so could result in product damage or electrical shock. To unplug, grasp the plug, not the cord.
- **Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of the body away from openings and moving parts.**  
Failure to do so could result in electrical shock or personal injury.
- **Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, close a door on cord, or pull cord around sharp edges or corners. Do not run vacuum cleaner over cord. Keep cord away from heated surfaces.**  
Failure to do so could result in electrical shock or personal injury or fire or product damage.
- **Do not allow to be used as toy. Close attention is necessary when used by or near children.**  
Personal injury or product damage could result.
- **Do not use the vacuum cleaner if the power cord or plug is damaged or faulty.**  
Personal injury or product damage could result. In these cases, contact LG Electronics Service Agent to avoid hazard.
- **Do not use vacuum cleaner if it has been under water.**  
Personal injury or product damage could result. In these cases, contact LG Electronics Service Agent to avoid hazard.
- **Do not continue to vacuum if any parts appear missing or damaged.**  
Personal injury or product damage could result. In these cases, contact LG Electronics Service Agent to avoid hazard.
- **Do not use an extension cord with this vacuum cleaner**  
Fire hazard or product damage could result.
- **Using proper voltage.**  
Using improper voltage may result in damage to the motor and possible injury to the user. Proper voltage is listed on the bottom of vacuum cleaner.
- **Turn off all controls before unplugging.**  
Failure to do so could result in electrical shock or personal injury.
- **Do not change the plug in any way.**  
Failure to do so could result in electrical shock or personal injury or product damage. Doing so result in death. If plug does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet.
- **Repairs to electrical appliances may only be performed by qualified service engineers.**  
Improper repairs may lead to serious hazards for the user.
- **Do not plug in if control knob is not in OFF position.**  
Personal injury or product damage could result. (Depending on model)
- **Keep children away and beware of obstructions when rewinding the cord to prevent personal injury**  
The cord moves rapidly when rewinding. (Depending on model)
- **The hose contains electrical wires. Do not use it if it is damaged, cut or punctured.**  
Failure to do so could result in death, or electrical shock. (Depending on model)

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

## CAUTION

- **Do not put any objects into openings.**  
Failure to do so could result in product damage.
- **Do not use with any opening blocked: keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.**  
Failure to do so could result in product damage.
- **Do not use vacuum cleaner without dust tank and/or filters in place.**  
Failure to do so could result in product damage.
- **Do not use vacuum cleaner to pick up sharp hard objects, small toys, pins, paper clips, etc.**  
They may damage the cleaner or dust bin.
- **Store the vacuum cleaner indoors.**  
Put the vacuum cleaner away after use to prevent tripping over it.
- **The vacuum cleaner is not intended to use by young children or infirm people without supervision.**  
Failure to do so could result in personal injury or product damage.
- **Only use parts produced or recommended by LG Electronics Service Agents.**  
Failure to do so could result in product damage.
- **Use only as described in this manual. Use only with LG recommended or approved attachments and accessories.**  
Failure to do so could result in personal injury or product damage.
- **To avoid personal injury and to prevent the machine from falling when cleaning stairs, always place it at the bottom of stairs.**  
Failure to do so could result in personal injury or product damage.
- **Use accessory nozzles in sofa mode.**  
Failure to do so could result in product damage.
- **Make sure the filters (exhaust filter and motor safety filter) are completely dry before replacing in the machine.**  
Failure to do so could result in product damage.
- **Do not dry the filter in an oven or microwave.**  
Failure to do so could result in fire hazard.
- **Do not dry the filter in a clothes dryer.**  
Failure to do so could result in fire hazard.
- **Do not dry near an open flame.**  
Failure to do so could result in fire hazard.
- **Always clean the dust bin after vacuuming carpet cleaners or fresheners, powders and fine dust.**  
These products clog the filters, reduce airflow and can cause damage to the cleaner. Failure to clean the dust bin could cause permanent damage to the cleaner. (Depending on model)
- **Don't grasp the tank handle when you are moving the vacuum cleaner.**  
The vacuum cleaner's body may fall when separating tank and body. Personal injury or product damage could result. **You should grasp the carrier handle** when you are moving the vacuum cleaner. (Depending on model)



### Thermal protector :

This vacuum cleaner has a special thermostat that protects the vacuum cleaner in case of motor overheating. If the vacuum cleaner suddenly shuts off, turn off the switch and unplug the vacuum cleaner. Check the vacuum cleaner for possible source of overheating such as a full dust tank, a blocked hose or clogged filter. If these conditions are found, fix them and wait at least 30 minutes before attempting to use the vacuum cleaner. After the 30 minute period, plug the vacuum cleaner back in and turn on the switch. If the vacuum cleaner still does not run, contact a qualified LG authorised Service Agent.



## FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A tűz, áramütés, személyi sérülés vagy anyagi kár elkerülése érdekében a készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa el ezeket az előírásokat és a használat során tartsa be őket! Ez az útmutató nem tartalmazza az összes lehetséges esetet. Az Ön által nem értett problémák esetén mindig értesítse a hivatalos szervizt vagy a gyártót. A készülék a következő EU-irányelveknek felel meg: 73/23/EEC, 93/68/EEC - Kisfeszültségű irányelv –89/336EEC – Elektromágneses kompatibilitási (EMC) irányelv.



Ez a jelzés a biztonsági kockázatra figyelmeztet.

Ez a jelzés személyi sérülést vagy halált okozó veszély lehetőségére figyelmeztet.

Minden biztonsági előírás mellett a figyelmeztető jelzés és a "FIGYELEM!" vagy "VIGYÁZAT!" felhívás látható.

A szavak jelentése:



**FIGYELEM!**

Ez a jel olyan veszélyekre vagy nem biztonságos műveletekre hívja fel a figyelmet, amelyek súlyos sérülést vagy halált okozhatnak.



**VIGYÁZAT!**

Ez a jel olyan veszélyekre vagy nem biztonságos műveletekre hívja fel a figyelmet, amelyek személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhatnak.



**FIGYELEM!**

- **A készüléket javítás, tisztítás vagy üzemben kívüli helyezés előtt csatlakoztassa le a hálózati feszültségről!**  
Ennek elmulasztása áramütést vagy személyi sérülést okozhat.
- **A készülékkel ne szívjon fel égő vagy füstölő anyagot, pl. cigarettát vagy forró hamut!**  
Ez halált, tüzet vagy áramütést okozhat.
- **Ne szívjon fel gyúlékony vagy robbanékony anyagokat, pl. gázolajat, benzint, higítót, propánt (folyadékot vagy gázt).**  
Ezeknek az anyagoknak a gőzei tűz- és robbanásveszélyesek, halált vagy személyi sérülést okozhatnak.
- **Nedves kézzel ne csatlakoztassa a hálózatra és ne használja a készüléket!**  
Ez halált vagy áramütést okozhat.
- **A hálózati kábelt ne a kábelnél fogva húzza ki a hálózati csatlakozóból.**  
Ennek következménye a készülék megrongálódása vagy áramütés lehet.
- **A haját, laza ruházatát, az ujját és minden testrészét tartsa távol a nyílásoktól és a mozgó alkatrészekről!**  
Ennek be nem tartása áramütést vagy személyi sérülést okozhat.
- **A hálózati kábellel ne húzza a készüléket, ne használja fogantyúként, ne csukja rá az ajtót, ne húzza éles tárgyak vagy sarkok körül! A készüléket ne vontassa át a kábel felett! A hálózati kábelt tartsa távol a fűtött felületektől!**  
Ezek be nem tartása áramütést, személyi sérülést vagy tüzet okozhat, illetve a készülék károsodhat.
- **Ne engedje, hogy a készüléket játékszerként használják! Ha a készüléket gyerekek használják, vagy gyerekek vannak a közelben, szigorú felügyeletre van szükség!**  
Személyi sérülés következhet be, vagy a készülék megrongálódhat.
- **Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel sérült vagy hibás!**  
Ez személyi sérülést okozhat, vagy a készülék megrongálódhat. Ilyen esetben értesítse a hivatalos szakszervizt.

- **Ne használja a készüléket, ha az víz alá került!**  
Ez személyi sérülést okozhat, vagy a készülék megrongálódhat. Ilyen esetben értesítse a hivatalos szakszervizt.
- **Ne folytassa a készülék használatát, ha bármilyen alkatrésze hiányzik vagy sérült!**  
Ez személyi sérülést okozhat, vagy a készülék megrongálódhat. Ilyen esetben értesítse a hivatalos szakszervizt.
- **Ne használjon hosszabbító kábelt!**  
Ez tüzet okozhat, vagy a készülék megsérülhet.
- **Használjon megfelelő hálózati feszültséget!**  
A nem megfelelő hálózati feszültség megrongálhatja a motort és személyi sérülést okozhat. A hálózati feszültség a készülék alján található.
- **A hálózati kábel lecsatlakoztatása előtt kapcsolja ki a készüléket!**  
Ennek elmulasztása áramütést vagy személyi sérülést okozhat.
- **Ne cserélje ki a hálózati csatlakozót!**  
Ennek elmulasztása halált, áramütést vagy személyi sérülést okozhat, vagy a készülék megrongálódhat. Ha a csatlakozó nem megfelelő, képzett elektromos szakemberrel szereltessen fel megfelelő csatlakozót.
- **Az elektromos készülékek javítását csak képzett szerviz-szakember végezheti!**  
A szakszerűtlen javítás súlyos veszélyt jelenthet a felhasználó számára.
- **Az ujjával ne nyúljon a fogaskerék közelébe!**  
Ez a készülék meghibásodását okozhatja..
- **A készüléket ne csatlakoztassa a hálózati feszültségre, ha a vezérlő kapcsolója nem OFF állásban van!**  
Ez személyi sérülést okozhat, vagy a készülék megrongálódhat. (Típustól függően)
- **A gyerekeket tartsa távol a készüléktől és a személyi sérülés elkerülése érdekében a hálózati kábel visszatekerésekor ügyeljen az akadályokra!**  
A visszatekerés során a kábel gyorsan mozog. (Típustól függően)
- **A kábelben elektromos vezetékek vannak. Ne használja a kábelt, ha megsérült, elszakadt vagy a köpenye lyukas!**  
Ez halált vagy áramütést okozhat. (Típustól függően)

# FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

## VIGYÁZAT!

- **Semmilyen tárgyat ne dugjon a nyílásokba!**  
Ilyen esetben a készülék megrongálódhat.
- **Ne használja a készüléket, ha valamelyik nyílása el van takarva: távolítsa el minden port, szőszet, haját, szőrt stb., ami akadályozhatja a levegő áramlását!**  
Ennek elmulasztása a készülék megrongálódását okozhatja.
- **A készüléket ne használja portartály és/vagy szűrők nélkül.**  
Ennek elmulasztása a készülék megrongálódását okozhatja.
- **A készülékkel ne szívjon fel kemény, éles és hegyes tárgyakat, kis méretű játékokat, tűt, tűzőkapcsot stb.!**  
Ezek károsíthatják a készüléket vagy a portartályt.
- **A készüléket zárt ajtó mögött tárolja!**  
Az elszabadult készülék által okozott balesetek elkerülése érdekében a készüléket zárt helyen tárolja.
- **Kisgyerekek és erőtlén felnőttek felügyelet nélkül ne használják a készüléket!**  
Ez személyi sérülést okozhat, vagy a készülék megrongálódhat.
- **Csak az LG Electronics hivatalos szervize által javasolt alkatrészeket használja!**  
Ellenkező esetben a készülék megrongálódhat.
- **A készüléket csak a használati útmutatónak megfelelően használja! Csak az LG által javasolt vagy jóváhagyott kiegészítőket vagy tartozékokat használja!**  
Ellenkező esetben személyi sérülés történhet vagy a készülék megrongálódhat.
- **A személyi sérülés és a készülék leesésének megakadályozása érdekében a készüléket mindig a lépcső alján helyezze el!**  
Ellenkező esetben személyi sérülés történhet vagy a készülék megrongálódhat.
- **A kiegészítő szívófejeket "sofa" (bútor) üzemmódban használja!**  
Ellenkező esetben a készülék megrongálódhat.
- 1) **Finom por felszívása esetén a szívóerő csökkenhet. Ilyenkor tisztítsa meg a levegőszűrőt és a levegő útját (11., 12. oldal)**
- 2) **Ha a portartály ürítése után a jelzőlámpa továbbra is pirosan világít vagy 2-3 percig villog, akkor tisztítsa meg a levegőszűrőt, a levegő útját, a portartályt és a fedelét (11. oldal).**  
Ellenkező esetben a készülék megrongálódhat. Ha a jelzőlámpa 2-3 perc után is villog, a szívóerő a motor túlmelegedése elleni védelem érdekében csökken.
- **A visszahelyezés előtt minden szűrőt (kimeneti szűrő és motorszűrő) teljesen szárítsa ki!**  
Ellenkező esetben a készülék megrongálódhat.
- **A szűrőket ne szárítsa kályhában vagy mikrohullámú sütőben!**  
Ez tüzet okozhat.
- **A szűrőket ne szárítsa ruhaszárítóban!**  
Ez tüzet okozhat.
- **A szűrőket ne szárítsa nyílt lángnál!**  
Ez tüzet okozhat.
- **Ne nyomja vagy húzza meg a készüléken található kart.**  
Ha a kar megsérül, a porszívó hibásan működhet, a jelzőlámpa pirosan villoghat és jelzőhang szólalhat meg akkor is, ha a portartály nincs tele. Ilyen esetben értesítse az LG Electronics hivatalis szervizét!
- **Szőnyegtisztító vagy –frissítő és finom por porszívózása után mindig ürítse ki a portartályt!**  
Ezek az anyagok eltömítik a szűrőket és a készülék megrongálódhat. A portartály ürítésének elmulasztása a készüléket végleg tönkretelheti.  
(Típustól függően)
- **A készüléket ne a portartály fogantyújánál fogva szállítsa!**  
A tartály elválhat a készüléktől és a készülék leeshet, ami személyi sérülést okozhat és a készülék megrongálódhat. A porszívó szállításakor a hordozó fogantyút használja! (10. oldal).  
(Típustól függően)
- **Ha a portartály ürítése után a jelzőlámpa világít (piros), tisztítsa meg a portartályt!**  
Ennek elmulasztása a készülék megrongálódását okozhatja.  
(Típustól függően)



### Túlmelegedés-védelem:

A porszívóban speciális termosztát van, amely a készüléket védi a motor túlmelegedése esetén. Ha a készülék hirtelen leáll, kapcsolja ki és csatlakoztassa le a hálózati kábelt. Ellenőrizze a túlmelegedés lehetséges okait, pl. megtelt portartály, eldugult tömlő vagy eltömődött szűrő. Ha megtalálta a hibát, javítsa ki, és a készülék bekapcsolása előtt várjon 30 percig. Ezután csatlakoztassa a hálózati kábelt és kapcsolja be a készüléket. Ha a porszívó továbbra sem működik, hívjon szakképzett elektromos szerelőt.

## ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Прочетете всички указания, преди да използвате вашата прахосмукачка, и ги спазвайте при използване на прахосмукачката, за да предотвратите риска от пожар, електрически удар, нараняване или повреда. Това ръководство не включва всички евентуални обстоятелства, които може да възникнат. Винаги се обаждайте на вашия сервизен агент или на производителя за проблеми, които не разбирате. Този уред отговаря на следните директиви на ЕО: 73/23/ЕЕС, 93/68/ЕЕС – Директива за ниско напрежение и 89/336/ЕЕС – Директива за електромагнитна съвместимост.



Това е предупредителен символ за опасност. Този символ ви предупреждава за потенциалните опасности, които могат да убият или наранят вас и други хора. Всички съобщения за опасност се предхождат от предупредителния символ за опасност и думата „ВНИМАНИЕ“ или „ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ“ Тези думи означават:



### ВНИМАНИЕ

Този символ ще ви предупреди за опасности или опасни действия, които могат да причинят сериозна телесна повреда или смърт.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този символ ще ви предупреди за опасности или опасни действия, които могат да причинят телесна повреда или имуществена щета.

## ВНИМАНИЕ

- **Изключете ел. захранването от контакта преди сервизно обслужване или почистване на уреда или когато не използвате прахосмукачката.** Неспазването на това изискване може да доведе до електрически удар или нараняване.
- **Не използвайте прахосмукачката за засмукване на каквото и да било, което гори или дими, като напр. цигари или гореща пепел.** Извършването на такова действие би могло да доведе до смърт, пожар или електрически удар.
- **Не засмуквайте запалими или експлозивни вещества, като напр. бензин, бензол, разтворители, пропан (течности или газове).** Изпаренията на тези вещества могат да създадат пожарна опасност или да причинят експлозия. Това би могло да доведе до смърт или телесна повреда.
- **Не хващайте щепсела или прахосмукачката с мокри ръце.** Извършването на такова действие би могло да доведе до смърт или електрически удар.
- **Не изключвайте щепсела, като дърпате кабела.** Извършването на такова действие би могло да доведе до повреда на продукта или електрически удар. За изключване хващайте щепсела, не кабела.
- **Не приближавайте коса, широки дрехи, пръсти и всички части на тялото си до отвори и движещи се части.** Неспазването на това изискване може да доведе до електрически удар или нараняване.
- **Не дърпайте и не носете за кабела, не използвайте кабела като дръжка, не затваряйте вратата върху кабела и не дърпайте кабела през остри ръбове или ъгли. Не прекарвайте прахосмукачката през кабела. Пазете кабела далеч от нагreti повърхности.** Неспазването на това изискване може да доведе до електрически удар или нараняване, или до пожар или повреда на уреда.
- **Не позволявайте да се използва като играчка. Когато се използва от или в близост до деца, е необходим строг контрол.** Може да доведе до нараняване или до повреда на уреда.
- **Не използвайте прахосмукачката, ако захранващия кабел или щепселът е повреден или дефектен.** Може да доведе до нараняване или до повреда на уреда. В такива случаи се обадете на сервизния агент на LG Electronics, за да се избегне всякаква опасност.
- **Не използвайте прахосмукачката, ако е била под вода.** Може да доведе до нараняване или до повреда на уреда. В такива случаи се обадете на сервизния агент на LG Electronics, за да се избегне всякаква опасност.
- **Не продължавайте почистването с прахосмукачката, ако се окаже, че някоя част липсва или е повредена.** Може да доведе до нараняване или до повреда на уреда. В такива случаи се обадете на сервизния агент на LG Electronics, за да се избегне всякаква опасност.
- **Не използвайте удължител с тази прахосмукачка.** Може да доведе до пожарна опасност или до повреда на уреда.
- **Използване на подходящо напрежение.** Неизползването на подходящо напрежение може да доведе до повреда на мотора и до евентуално нараняване на потребителя. Подходящото напрежение е посочено на дъното на прахосмукачката.
- **Изключете всички механизми за управление преди изключване на щепсела.** Неспазването на това изискване може да доведе до електрически удар или нараняване.
- **Не сменяйте щепсела в никакъв случай.** Неспазването на това изискване може да доведе до електрически удар или нараняване, или повреда на уреда. Извършването на това може да доведе до смърт. Ако щепселът не е подходящ, свържете се с квалифициран електротехник, за да монтира съответния контакт.
- **Ремонтът на електрически уреди може да се извършва само от квалифицирани сервизни електротехници.** Неправилните поправки могат да доведат до сериозна опасност за потребителя.
- **Не включвайте, ако бутонът за управление не е в положение OFF (изкл.).** Това може да доведе до нараняване или повреда на уреда. (В зависимост от модела)
- **Не допускате в близост деца и внимавайте за препятствия, когато навивате кабела, за да предотвратите нараняване.** При навиване кабелът се движи бързо. (В зависимост от модела)
- **Маркучът съдържа електрически проводници. Не го използвайте, ако е повреден, срян или пробит.** Неспазването на това изискване може да доведе до смърт или електрически удар. (В зависимост от модела)



## ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не поставяйте каквито и да било предмети в отворите.**  
Неспазването на това изискване може да доведе до повреда на уреда.
- **Не използвайте, ако някой от отворите е запушен: почиствайте от прах, мъх, косми и всичко, което може да намали въздушния поток.**  
Неспазването на това изискване може да доведе до повреда на уреда.
- **Не използвайте прахосмукачката, ако колекторът за прах и/или филтрите не са поставени на местата си.**  
Неспазването на това изискване може да доведе до повреда на уреда.
- **Не използвайте прахосмукачката за засмукване на твърди остри предмети, малки играчки, карфици, кламери и т. н.**  
Те могат да повредят прахосмукачката или колектора за прах.
- **Съхранявайте прахосмукачката на закрито.**  
Прибирайте прахосмукачката след използване, за да предотвратите спъване в нея.
- **Прахосмукачката не е предназначена за използване от малки деца или хора с увреждания без надзор.**  
Неспазването на това изискване може да доведе до нараняване или повреда на уреда.
- **Използвайте само части, произведени или препоръчани от сервизните агенти на LG Electronics.**  
Неспазването на това изискване може да доведе до повреда на уреда.
- **Използвайте само както е описано в настоящото ръководство. Използвайте само с препоръчани или одобрени от LG приставки и приспособления.**  
Неспазването на това изискване може да доведе до повреда на уреда.
- **За да избегнете нараняване и за да предотвратите падане на машината, когато почиствате стълбище, винаги я поставяйте в основата на стълбището.**  
Неспазването на това изискване може да доведе до нараняване или повреда на уреда.
- **Използвайте накрайници от принадлежностите в режим диван.**  
Неспазването на това изискване може да доведе до повреда на уреда.
- **Проверете дали филтрите (изходният филтър и предпазният филтър на мотора) са съвсем сухи, преди да ги поставите обратно в машината.**  
Неспазването на това изискване може да доведе до повреда на уреда.
- **Не подсушавайте филтъра в обикновена или микровълнова фурна.**  
Неспазването на това изискване може да доведе до пожарна опасност.
- **Не подсушавайте филтъра в сушилня за дрехи.**  
Неспазването на това изискване може да доведе до пожарна опасност.
- **Не подсушавайте близо до открит огън.**  
Неспазването на това изискване може да доведе до пожарна опасност.
- **Винаги почиствайте колектора за прах след засмукване на почистващи препарати за килими или освежители, пудра и фин прах.**  
Тези продукти задръстват филтрите, намаляват въздушния поток и могат да причинят повреда на прахосмукачката. Непочистването на колектора за прах може да доведе до трайна повреда на прахосмукачката. (В зависимост от модела)
- **Не използвайте дръжката на колектора за прах за преместване на прахосмукачката.**  
Корпусът на прахосмукачката може да падне при отделяне на колектора от корпуса. Това може да доведе до нараняване или повреда на уреда. Трябва да използвате дръжката за носене, когато премествате прахосмукачката. (В зависимост от модела)
- **Ако след изпразване на колектора за прах индикаторът свети (в червено), почистете колектора за прах.**  
Неспазването на това изискване може да доведе до повреда на уреда. (В зависимост от модела)

#### **VKrmeskydd:**

Тази прахосмукачка има специално термореле, което предпазва прахосмукачката в случай на прегряване на мотора. Ако прахосмукачката внезапно изключи, изключете я от бутона и от контакта. Проверете прахосмукачката за евентуален източник на прегряване, като напр. пълен колектор за прах, запушен маркуч или задръстен филтър. Ако някое от тези условия е налице, отстранете ги и изчакайте поне 30 минути, преди да се опитате да използвате прахосмукачката. След изтичане на 30-минутния период отново включете прахосмукачката в контакта и от бутона. Ако прахосмукачката все още не работи, обърнете се към квалифициран електротехник.



## INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PENTRU SIGURANȚĂ

Citiți și respectați toate instrucțiunile înainte de a utiliza aspiratorul, pentru a evita incendiile, electrocutările, vătămarea corporală sau pagubele, atunci când folosiți aspiratorul. Acest ghid nu acoperă toate situațiile care ar putea apărea. Contactați întotdeauna agentul de service sau producătorul pentru probleme pe care nu le înțelegeți. Acest aparat se conformează următoarelor Directive CE: -73/23/EEC, 93/68/EEC- Directiva pentru joasă tensiune-89/336/EEC-Directiva EMC.



Acesta este simbolul de avertizare pentru siguranță.

Acest simbol vă avertizează în privința posibilelor riscuri care vă pot pune viața în pericol sau vă pot răni, pe dvs. sau alte persoane.

Toate mesajele de siguranță vor apărea după simbolul de avertizare pentru siguranță și după unul dintre cuvintele „ATENȚIE” sau „PRECAUȚII”.

Aceste cuvinte înseamnă:



### ATENȚIE

Acest simbol vă avertizează în privința riscurilor sau practicilor nesigure care ar putea cauza vătămări corporale grave sau ar putea pune viața în pericol.



### PRECAUȚII

Acest simbol vă avertizează în privința riscurilor sau practicilor nesigure care ar putea cauza vătămări corporale sau deteriorări ale bunurilor.



### ATENȚIE

- **Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare cu curent înainte de efectuarea lucrărilor de depanare sau de curățarea aparatului sau când aspiratorul nu este în uz.**

Dacă nu procedați astfel, vă puteți electrocuta sau răni.

- **Nu folosiți aspiratorul pentru a aspira obiecte care ard sau care fumegă, cum ar fi țigări sau scrum.**

Dacă procedați astfel, vă puteți pune viața în pericol sau vă confrunțați cu un risc de incendiu sau electrocutare.

- **Nu aspirați substanțe inflamabile sau explozibile, cum ar fi benzină, benzen, solvenți, propan. (lichide sau gaze).**

Vaporii acestor substanțe pot crea un risc de incendiu sau de explozie. Dacă procedați astfel, vă puteți pune viața în pericol sau vă puteți răni.

- **Nu manevrați ștecărul sau aspiratorul cu mâinile ude.**

Dacă procedați astfel, vă puteți pune viața în pericol sau vă puteți electrocuta.

- **Nu scoateți aparatul din priză trăgând de cablu.**

Dacă procedați astfel, puteți deteriora produsul sau vă puteți electrocuta.

- **Nu introduceți degetele orice altă parte a corpului în orificii și în părțile mobile și aveți grijă ca în acestea să nu intre fire de păr și scame.**

Dacă nu procedați astfel, vă puteți electrocuta sau răni.

- **Nu trageți cablul și nu transportați aparatul ținând de cablu; nu-l folosiți ca mâner, nu închideți ușa peste cablu și nu-l trageți peste muchii ascuțite sau peste colțuri. Nu folosiți aspiratorul dacă stă pe cablu. Feriți cablul de suprafețele calde.**

Dacă nu procedați astfel, vă puteți electrocuta sau răni, puteți provoca un incendiu sau deteriora produsul.

- **Nu permiteți utilizarea sa ca jucărie. Este necesară supravegherea atentă în cazul în care aparatul este folosit de către copii sau în apropierea acestora.**

Acest lucru poate conduce la vătămare corporală sau la deteriorarea bunurilor.

- **Nu folosiți aspiratorul dacă cablul de alimentare sau ștecărul este deteriorat sau defect.**

Acest lucru poate conduce la vătămare corporală sau la deteriorarea bunurilor. Într-un astfel de caz, contactați un agent de service LG Electronics pentru evitarea riscurilor.

- **Nu folosiți aspiratorul dacă s-a aflat în apă.**

Acest lucru poate conduce la vătămare corporală sau la deteriorarea bunurilor. Într-un astfel de caz, contactați un agent de service LG Electronics pentru evitarea riscurilor.

- **Nu continuați să aspirați dacă o piesă pare să lipsească sau să fie defectă.**

Acest lucru poate conduce la vătămare corporală sau la deteriorarea bunurilor. Într-un astfel de caz, contactați un agent de service LG Electronics pentru evitarea riscurilor.

- **La acest aspirator nu folosiți un prelungitor.**

Poate apărea un risc de incendiu sau de deteriorare a produsului.

- **Folosirea tensiunii de alimentare corespunzătoare.**

Folosirea unei tensiuni de alimentare necorespunzătoare poate conduce la deteriorarea motorului și posibil la rănirea utilizatorului. Tensiunea de alimentare corespunzătoare este înscrisă în partea inferioară a aspiratorului.

- **Înainte de a scoate aparatul din priză, dezactivați toate comenzile.**

Dacă nu procedați astfel, vă puteți electrocuta sau răni.

- **Nu aduceți nici un fel de modificări ștecărului.**

Dacă nu procedați astfel, vă puteți electrocuta sau răni sau puteți deteriora produsul. În acest fel, vă puneți viața în pericol. Dacă ștecărul nu se potrivește, contactați un electrician calificat pentru a instala un dispozitiv adecvat.

- **Reparațiile aparatelor electrice pot fi efectuate numai de personal calificat.**

Reparațiile neefectuate corect pot conduce la riscuri mari pentru utilizator.

- **Nu apropiați degetele de angrenaj.**

În caz contrar, puteți deteriora produsul. angrenaj

- **Nu conectați aparatul la priză dacă butonul de comandă nu este în poziția OFF.**

Acest lucru poate conduce la vătămare corporală sau la deteriorarea bunurilor. (În funcție de model)

- **A nu se lăsa la îndemâna copiilor; pentru prevenirea riscului de vătămare corporală, aveți grijă la eventualele blocări atunci când înfășurați cablul.**

Cablul se mișcă rapid atunci când se înfășoară.

(În funcție de model)

- **Furtunul conține cabluri electrice. Nu îl folosiți dacă este deteriorat, tăiat sau înțepat.**

Dacă nu procedați astfel, vă puneți viața în pericol sau vă puteți electrocuta. (În funcție de model)

# INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PENTRU SIGURANȚĂ

## PRECAUȚII

- **Nu așezați obiecte în dreptul orificiilor.**  
În caz contrar, produsul se poate deteriora.
  - **Nu folosiți aparatul dacă orificiile sunt blocate:**  
**protejați-le de praf, scame, fire de păr și orice care ar putea reduce fluxul de aer.**  
În caz contrar, produsul se poate deteriora.
  - **Nu folosiți aspiratorul fără ca recipientul pentru praf și/sau filtrele să fie așezate la locurile lor.**  
În caz contrar, produsul se poate deteriora.
  - **Nu folosiți aspiratorul pentru a aspira obiecte ascuțite și grele, jucării mici, ace, agrafe pentru hârtie etc.**  
Acestea pot deteriora aspiratorul sau recipientul pentru praf.
  - **Depozitați aspiratorul în interior.**  
Duceți aspiratorul în altă parte după folosire, pentru ca nimeni să nu se împiedice de el.
  - **Aspiratorul nu este destinat utilizării de către copii mici sau persoane cu infirmități fără supraveghere.**  
În caz contrar, vă puteți răni sau produsul se poate deteriora.
  - **Folosiți numai piese produse sau recomandate de agenți de service LG Electronics.**  
În caz contrar, produsul se poate deteriora.
  - **Folosiți numai în scopurile descrise în acest manual.**  
**Folosiți numai anexe și accesorii recomandate sau aprobate de LG.**  
În caz contrar, vă puteți răni sau produsul se poate deteriora.
  - **Pentru a evita riscul de vătămare corporală și pentru a preveni căderea aparatului atunci când curățați scările, puneți-l întotdeauna în partea de jos a scării.**  
În caz contrar, vă puteți răni sau produsul se poate deteriora.
  - **Folosiți accesoriile în modul „canapea”.**  
În caz contrar, produsul se poate deteriora.
    - 1) **Puterea de aspirare poate slăbi dacă sunt aspirate particule infime de praf. În acest caz, curățați filtrul de aer și dispozitivul de direcționare a aerului (paginile 11, 12).**
    - 2) **După golirea recipientului pentru praf, indicatorul este aprins (bec roșu) sau clipește; curățați filtrul de aer, dispozitivul de direcționare a aerului, recipientul pentru praf și capacul. (Pagina 11)**
- În caz contrar, produsul se poate deteriora. Dacă indicatorul continuă să se aprindă intermitent timp de 2~3 minute, puterea de aspirare va scădea pentru protejarea motorului (de supraîncălzire).
  - **Asigurați-vă că filtrele (filtrul de evacuare și filtrul de siguranță de la motor) sunt complet uscate înainte de a le pune la loc în aparat.**  
În caz contrar, produsul se poate deteriora.
  - **Nu uscați filtrul în cuptorul aragazului sau în cuptorul cu microunde.**  
În caz contrar, există un risc de incendiu.
  - **Nu uscați filtrul în uscătorul de rufe.**  
În caz contrar, există un risc de incendiu.
  - **Nu îl uscați în apropierea unei flăcări deschise.**  
În caz contrar, există un risc de incendiu.
  - **Nu împingeți și nu trageți pârgchia aspiratorului**  
Dacă pârgchia se deteriorează, este posibil ca aspiratorul să nu mai funcționeze corespunzător, becul indicator se poate aprinde intermitent în culoarea roșie și poate suna alarma, chiar dacă recipientul pentru praf nu este plin. În acest caz, contactați un agent de service LG Electronics.
  - **Curățați întotdeauna recipientul pentru praf după aspirarea substanțelor de curățare sau de împănare a covoarelor, a pulberilor și a prafului fin.**  
Aceste produse obstrucționează filtrele, reduc fluxul de aer și pot deteriora aspiratorul. Dacă nu curățați recipientul pentru praf, aspiratorul se poate defecta iremediabil.  
(În funcție de model)
  - **Nu țineți aspiratorul de mânerul recipientului când îl transportați.**  
Corpul aspiratorului poate cădea când se detașează recipientul de corp. Acest lucru poate conduce la vătămare corporală sau la deteriorarea bunurilor.  
Când transportați aspiratorul, **țineți-l de mânerul pentru transportare. (Pagina 10)**  
(În funcție de model)
  - **Dacă după golirea recipientului pentru praf indicatorul este aprins (roșu), curățați recipientul pentru praf.**  
În caz contrar, produsul se poate deteriora.  
(În funcție de model)



### Dispozitiv de protecție termică:

Acest aspirator dispune de un termostat special care îl protejează în caz de supraîncălzire a motorului.

Dacă aspiratorul se oprește brusc, închideți-l de la comutator și scoateți-l din priză.

Verificați aspiratorul pentru o posibilă sursă de supraîncălzire, cum ar fi umplerea recipientului pentru praf, blocarea furtunului sau obstrucționarea filtrului. Dacă se constată vreuna dintre aceste situații, remediați problema și așteptați cel puțin 30 de minute înainte de a folosi din nou aspiratorul.

După trecerea perioadei de 30 de minute, introduceți din nou aspiratorul în priză și porniți-l de la buton.

Dacă aspiratorul tot nu funcționează, contactați un electrician calificat.



## How to use

### A készülék használata:

### Начин на ползване

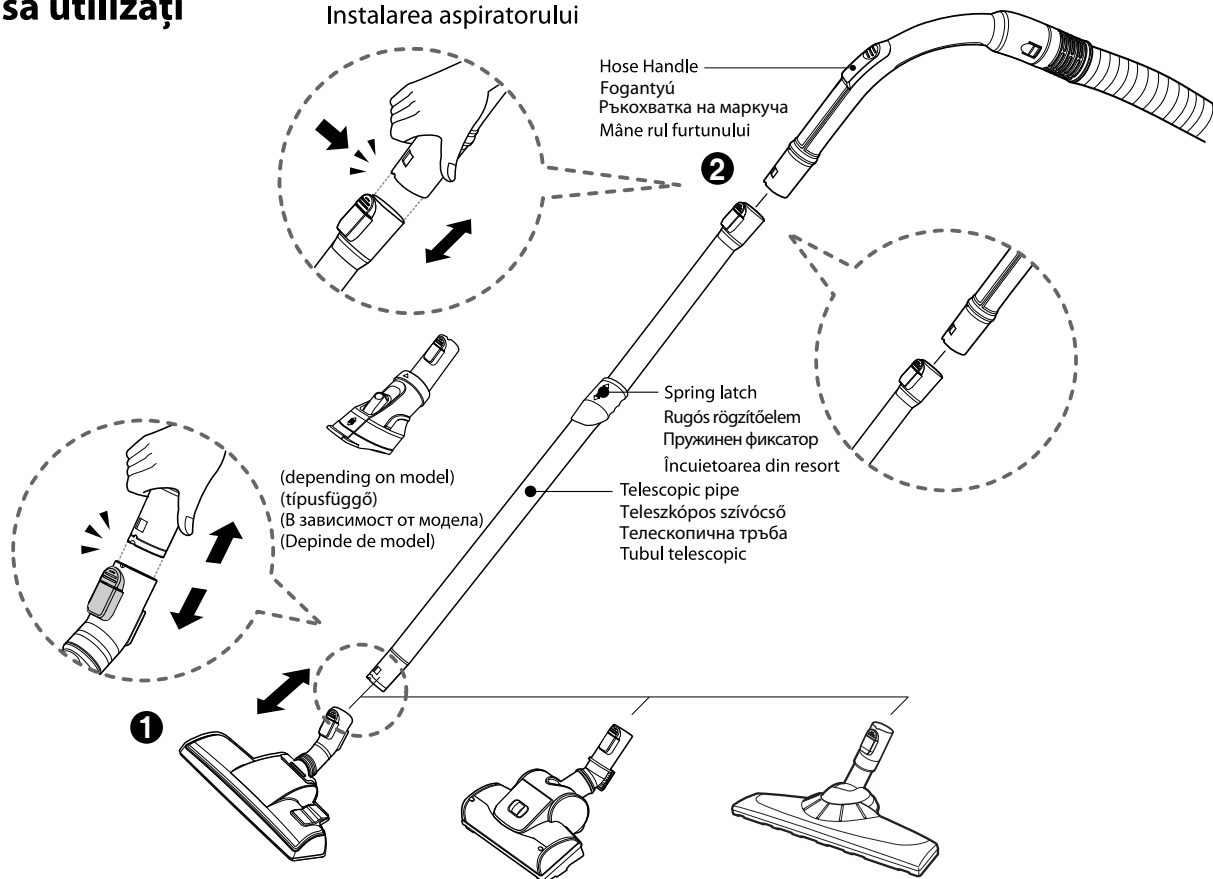
### Cum să utilizați

## Assembling vacuum cleaner

### A porszívó összeszerelése

### Сглобяване на прахосмукачката

### Instalarea aspiratorului

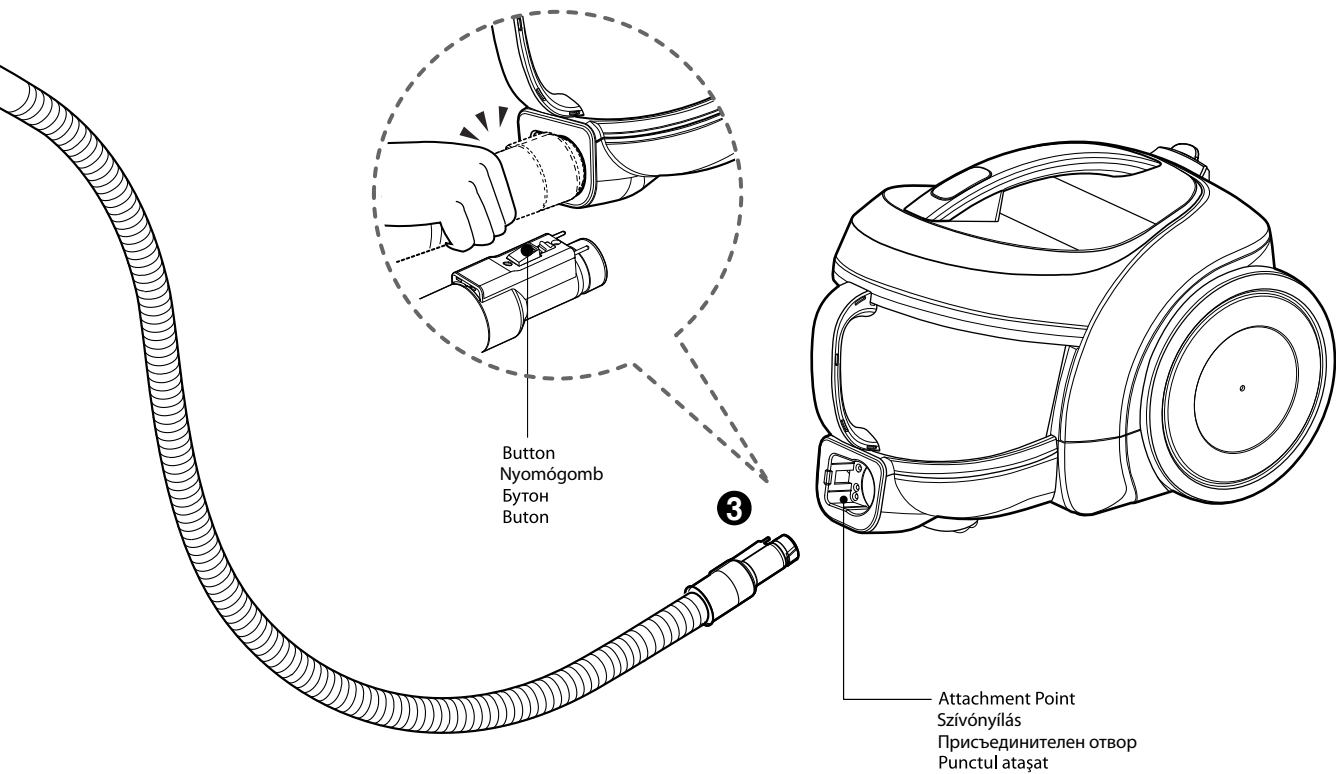


#### 1 Carpet and floor nozzle Padló- és szőnyegtisztító fej Накрайник за килими и подове Peria de covor și parchet

- Push the nozzle into the telescopic pipe.
- Csatlakoztassa a szívófejet a teleszkópos fémcsőhöz.
- Съединете накрайника с телескопичната тръба.
- Introducerea periei în tubul telescopic.

#### 2 Telescopic pipe Teleszkópos szívócső Телескопична тръба Tubul telescopic

- Push telescopic pipe firmly into hose handle.
- Grasp the spring latch to expand.
- Pull out the pipe to desired length.
- A teleszkópos szívócsövet határozott mozdulattal csatlakoztassa a fogantyúhoz.
- A teleszkópos cső kihúzásához nyomja meg a rugós rögzítőelemet.
- A csövet húzza ki a kívánt hosszúságúra.
- Вкарайте телескопичната тръба стабилно в ръкохватката.
- Стиснете пружинния фиксатор, за да разтегнете тръбата.
- Изтеглете тръбата до желаната дължина.
- Introduceți strâns tubul telescopic în mânerul furtunului.
- Apăsăți încuietoarea din resort pentru Extindere.
- Scoateți tubul până la lungimea dorită.



### 3 Connecting the hose to the vacuum cleaner A gégecső csatlakoztatása a porszívóhoz Съединяване на маркуча към прахосмукачката Conectarea furtunului la aspirator

- Push the fitting pipe on the flexible hose into the attachment point on the vacuum cleaner.
- To remove the flexible hose from the vacuum cleaner, press the button situated on the fitting pipe, then pull the fitting pipe out of the vacuum cleaner.
- Csatlakoztassa a gégecsővön található csőcsatlakozót a porszívó szívónyílásához.
- A gégecső porszívóból történő eltávolításához nyomja meg a csőcsatlakozón található nyomógombot, majd húzza ki a csőcsatlakozót a porszívóból.
- Вкарайте накрайника на маркуча в присъединителния отвор на прахосмукачката.
- За да извадите маркуча от прахосмукачката, натиснете бутона, намиращ се върху накрайника, след което издърпайте накрайника от прахосмукачката.
- Introduceți tubul de fixare al furtunului flexibil în punctul atașat al aspiratorului.
- Pentru demontarea furtunului de la aspirator, apăsați butonul de la tubul de fixare și apoi scoateți tubul de fixare de la aspirator.



## How to use

### A készülék használata:

### Начин на ИзПОЛЗВане

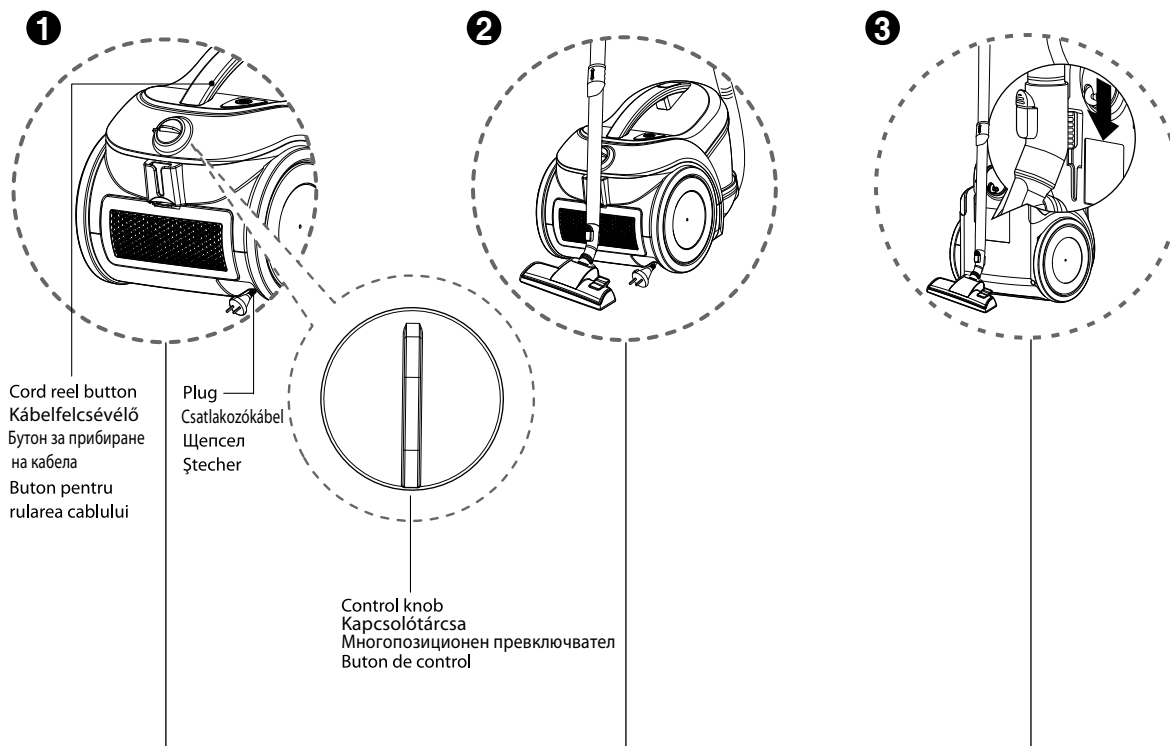
### Cum să utilizați

Operating vacuum cleaner

A porszívó használata

Работа с прахосмукачката

Operarea aspiratorului



#### 1 How to operate A porszívó használata Начин на работа Cum să operați

- Pull out the power cord to the desired length and plug into the socket.
- Place the control knob of rear cover to there quired position.
- To turn off, place control knob to OFF position.
- The flexible hose handle has amannual air flow regulator which allows you to briefly reduce the suction level.
- Press the cord reel button to rewind the power cord after use.
- A csatlakozókábelt húzza ki a megfelelő hosszúságúra, majd csatlakoztassa a hálózati aljzathoz.
- A porszívó kapcsolótárcsáját állítsa a kívánt helyzetbe.
- A készülék kikapcsolásához a kapcsolótárcsát állítsa OFF (KI) helyzetbe.
- A gégecső fogantyúja kézi szívóerő-szabályzóval rendelkezik, amelynek segítségével a szívóerőt egyszerűen csökkentheti.
- A csatlakozókábel használat utáni visszahúzásához nyomja meg a kábelfelszívő nyomógombot.
- Издърпайте захранващия кабел до желаната дължина и включете щепсела в контакта.
- Завъртете превключателя на задния капак до желаното положение.
- За да изключите прахосмукачката, завъртете превключателя на OFF (ИЗКЛ).
- Върху ръкохватката на маркуча е разположен ръчен регулатор на въздушния поток, който позволява за кратко да намалите вакуума на засмукване.
- След употреба натиснете бутона за прибиране, за да приберете кабела в корпуса.
- Scoateți cablul de putere până la lungimea dorită și introduceți-l în priză.
- Reglați butonul de control al mânerul furturnului la o poziție potrivită.
- Ca să închideți, reglați butonul de control la poziția OFF.
- După folosire, apăsați butonul pentru rularea cablului de putere.

#### 2 Park mode Parkolóállás Положение "паркиране" Modul de staționare

- To store during vacuuming, for example to move a small use park mode to support the flexible hose and nozzle.
- Slide the hook on the nozzle into the slot on the side of vacuum cleaner.
- A porszívózás rövid időre történő megszakítása, például a készülék áthelyezése esetén használható.
- A szívófej rögzítőkompóját csúsztassa a porszívón található nyílásba.
- За временно поставяне през време на чистене (например докато премествате прахосмукачката), използвайте положението "паркиране" за маркуча и накрайника.
- Вкарайте издадения елемент на накрайника в канала на стената на прахосмукачката.
- Pentru staționarea aspiratorului, de exemplu pentru a muta o Mobilă sau covor, folosiți modul de staționare ca să sprijiniți furturnului flexibil și perie.
- Introduceți cârligul periei în fanta din partea laterală a Aspiratorului.

#### 3 Storage Tárolás Съхранение Depozitare

- When you have switched off and unplugged the vacuum cleaner, press the cord reel button to automatically rewind the cord.
- When you have switched off and unplugged the vacuum cleaner, press the cord reel button to automatically rewind the cord.
- You can store your vacuum cleaner in a vertical positio by sliding the hook on the nozzle into the slot on the underside of the vacuum cleaner.
- A porszívó kikapcsolását és áramtalanítását követően a csatlakozókábel visszatekeréséhez nyomja meg a kábelfelszívő nyomógombot.
- A porszívó függőleges helyzetben történő tárolásához a szívófej rögzítőkompóját csúsztassa a porszívó alján található nyílásba.
- След като изключите прахосмукачката и извадите щепсела от контакта, натиснете копчето за кабела, при което той се прибира автоматично в корпуса.
- Можете да съхранявате прахосмукачката вертикално, като вкарате издадения елемент на накрайника в канала на дъното ѝ.
- După ce ați închis aspiratorul și l-ați deconectat de priză, apăsați butonul pentru rularea automată a cablului.
- Vă puteți depozita aspiratorul într-o poziție verticală cu cârligul periei bine introdus în fanta de dedesubtul aspiratorului.

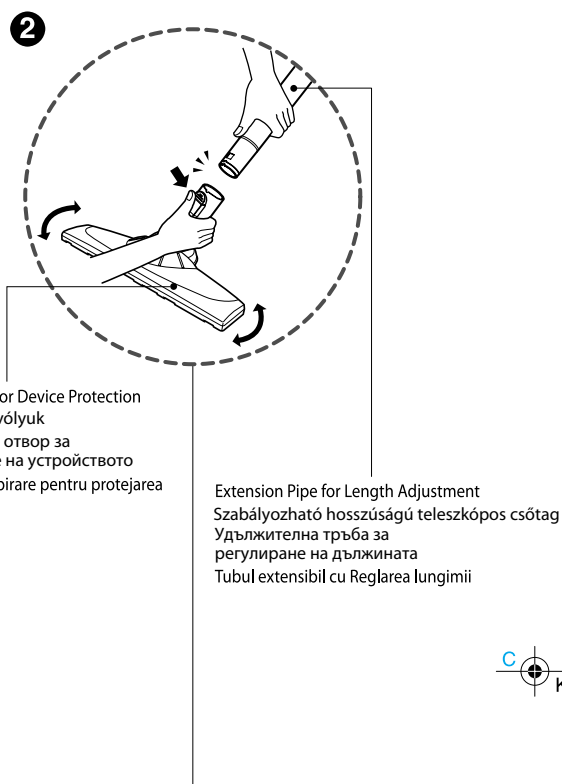
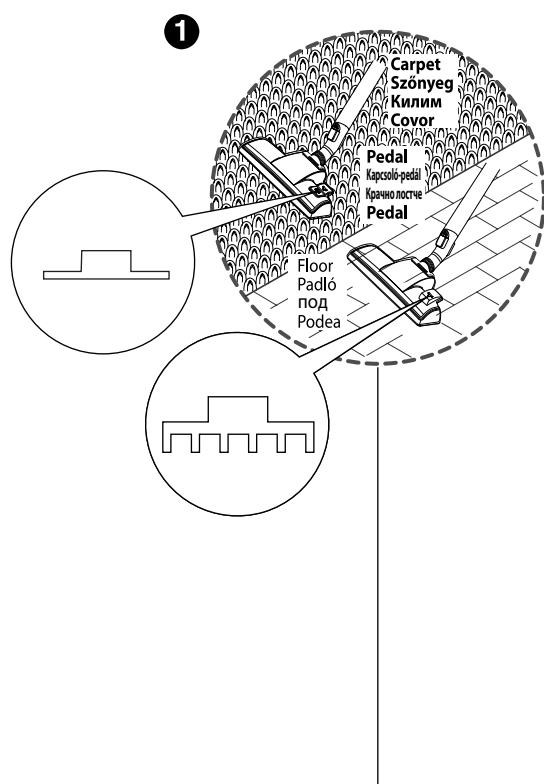
## How to use A készülék használata: Начин на ползване Cum să utilizați

Using carpet and floor nozzle

A padló- és szőnyegtisztító fej használata

Използване на накрайника за килими и подове

Utilizarea periei de covor și podea



### 1 Carpet and floor nozzle (depend on model) Padló- és szőnyegtisztító fej (típusfüggő) Накрайник за килими и подове (в зависимост от модела) Peria de covor și podea (depinde de model)

#### • The 2 position nozzle

This is equipped with a pedal which allows you to alter its position according to the type of floor to be cleaned.

#### • Carpet or rug position

Press the pedal to lift the brush up.

#### • Hard floor position (tiles, parquets floor)

Press the pedal to lower brush.

#### • Kétállású szívófej:

A szívófej kapcsolópedállal rendelkezik, amely lehetővé teszi a tisztítási kívánt felülethez alkalmas szívófej kiválasztását.

#### • Kemény burkolat-állás (kőburkolat, parketta stb.)

A kefe leeresztéséhez nyomja meg a pedált.

#### • Szőnyeg vagy szőnyegpadló-állás Nyomja a pedált a másik állásba, ekkor a kefe felemelkedik.

#### • Накрайникът с 2 положения

Накрайникът е снабден с крачно лостче, което Ви позволява да го регулирате в зависимост от типа на почищаната повърхност.

#### • Положение 'Твърд под' (плочки паркет).

Натиснете педала, за да спуснете четката

#### • Положение 'Мокет или килим'. Натиснете педала за да повдигнете четката.

• Aceasta este echipată cu un pedal care vă permite să reglați peria într-o poziție corespunzătoare podelei pe care o curățați.

• **Poziția pentru suprafețe dure** (cărămidă, parchet...) Apăsați pedala pentru a coborî peria.

• **Poziția pentru covor sau carpetă** Apăsați pedala pentru a ridica peria.

### 2 Suction Hole for Device Protection (depend on model) Biztonsági szívófej (típusfüggő) Всмукателен отвор за предпазване на устройството (в зависимост от модела) Orificiul de aspirare pentru protejarea aparatului (depinde de model)

You can perform cleaning at any place like comer or crevice since revolution of the suction hole is free.

A szívófej szabad mozgásának köszönhetően bármilyen helyiség, például sarok vagy rés kitisztítható.

Можете да почиствате всякакви места, включително в ъгли и цепнатини, тъй като всмукателният отвор може да се върти свободно.

Puteți să curățați orice loc indiferent dacă e colț sau fisură, fiindcă orificiul de aspirare este liber.

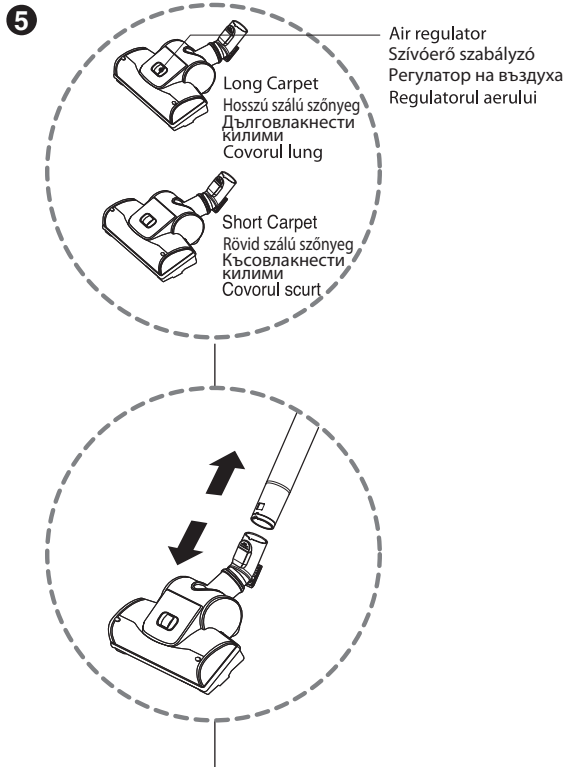
## How to use

User's guide for turbine nozzle

**A készülék használata:** Használati útmutató a turbófejhez

**Начин на ползване** Инструкции за работа с турбинен накрайник

**Cum să utilizați** Instrucțiuni pentru peria turbinei



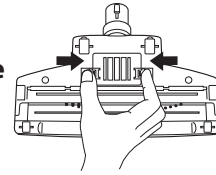
## Cleaning Turbine Nozzle

### A turbófej tisztítása

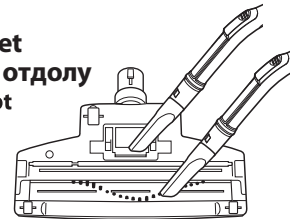
Почистване на турбинния накрайник

Curățarea periei turbinei

Open  
Nyitás  
Отваряне  
Deschide



Bottom  
Alulnézet  
Поглед отдолу  
Dedesubt



## 5 Turbine Nozzle (depending on model) Turbófej (típusfüggő) Турбинен накрайник (в зависимост от модела) Peria Turbinei (depinde de model)

- **Cleaning turbine brush nozzle.**
  - Press the button on the rear side of the nozzle to separate the air cover.
  - Use the dusting brush & crevice tool to vacuum clean the brush and fan.
- **A turbókefés szívófej tisztítása**
  - A légtelrelő eltávolításához nyomja meg a turbófej hátsó részén található nyomógombot.
  - A kefe és a forgórész porszívó segítségével történő tisztításához használja a portalanító és a réstisztító kefét.
- **Почистване на турбинния четков накрайник.**
  - Натиснете бутона на задната страна на накрайника, за да свалите капака за въздуха.
  - С помощта на четката за прах и тесния накрайник почистете с прахосмукачката четката и турбината.
- **Curățarea periei turbinei.**
  - Apăsati butonul din spatele periei ca să separați acoperișul de aer.
  - Folosiți o periuță de praf și un instrument de curățarea fisurii pentru a curăța peria și ventilatorul.

## How to use A készülék használata: Начин на ползване Cum să utilizați

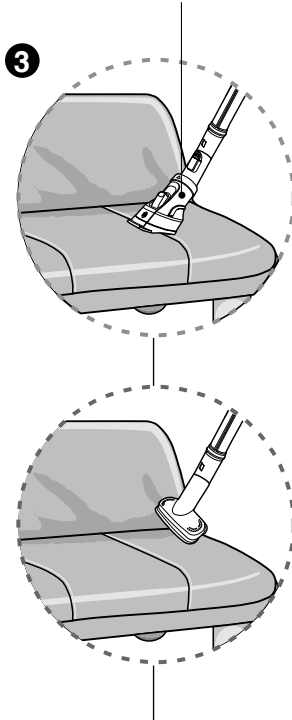
Using accessory nozzles

Forgalomban lévő egyéb szivófejek

Работа с допълнителните накрайници

Utilizarea periiilor accesorii

Upholstery nozzle (depending on model)  
Kárpittisztító szivófej (típusfüggő)  
Накрайник за тапицерии (в зависимост от модела)  
Peria de căptușeală (Depinde de model)



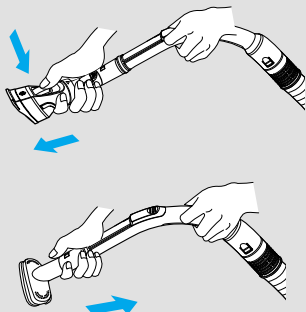
### 4 Upholstery nozzle Kárpittisztító szivófej Накрайник за тапицерии Peria de căptușeală

Upholstery nozzle is for vacuuming upholstery, mattresses etc.

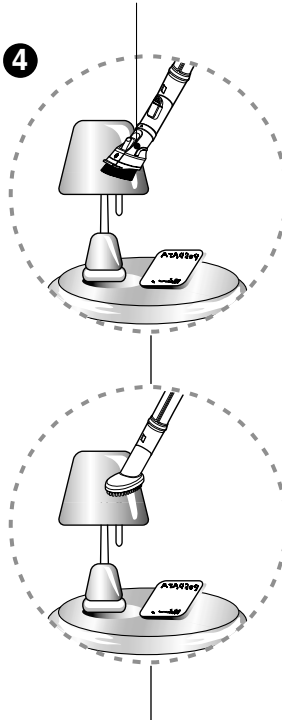
A kárpittisztító kefe kárpitok, matracok stb. tisztításához használható.

Накрайникът за тапицерии е предназначен за почистване на тапицирани мебели, матраци и др.

Peria de căptușeală este pentru Curățarea căptușelii, saltelei și Altele.



Dusting brush (depending on model)  
Portalanító kefe (típusfüggő)  
Четка за прах (в зависимост от модела)  
Peria de praf (Depinde de model)



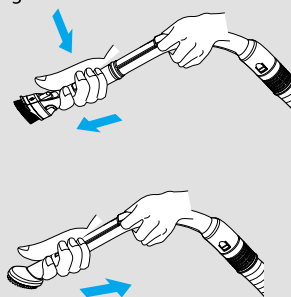
### 5 Dusting brush Portalanító kefe Четка за прах Peria de praf

Dusting brush is for vacuuming picture frames, furniture frames, books and other irregular surfaces.

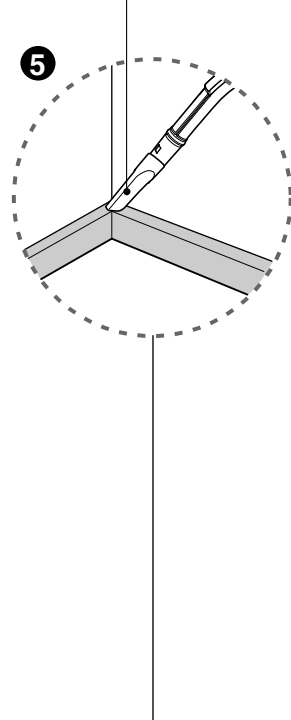
A portalanító kefe képkeretek, ágykeretek, bútorkeretek, könyvek, valamint egyéb egyenetlen felületek tisztítására alkalmas.

С четката за прах се почистват рамки на картини, дървени части на мебели, книги и други неравни повърхности.

Peria de praf este pentru curățarea ramei de pictură, ramei de mobilă, cărți și alte obiecte cu suprafață irregulară.



Crevice tool  
Réstisztító  
Тесен накрайник  
Peria de curățarea fisurii



### 6 Crevice tool Réstisztító Тесен накрайник Peria de curățarea fisurii

Crevice tool is for vacuuming in those normally hard-to-reach places such as reaching cobwebs or between the cushions of a sofa.

A réstisztító nehezen hozzáférhető helyek, pókhálók eléréséhez, illetve kanapék párnái közötti rések tisztításához használható.

Тесният накрайник е за труднодостъпни места като премахване на остатъци от паяжини или почистване между възглавниците на диван.

Peria de curățarea fisurii este pentru curățarea locurilor greu de atins, de exemplu pânză de păianjen sau locul din mijlocul pernelor de sofa.



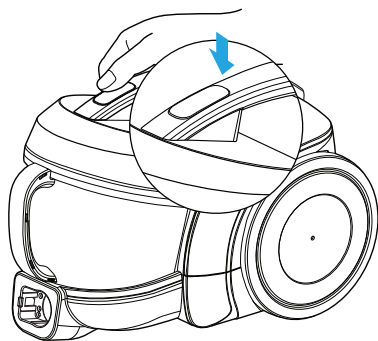
## How to use A készülék használata Начин на ползване Cum să utilizați

Emptying dust tank

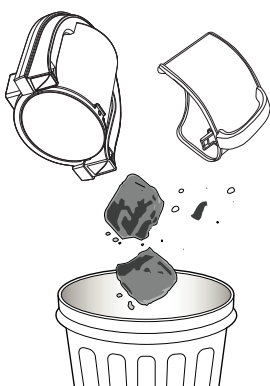
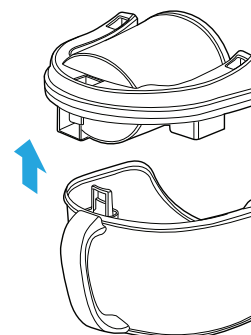
A porgyűjtő tartály ürítése

Изпразване на контейнера за прах

Evacuarea cutiei de praf



Tank handle  
Tartály fogantyú  
Дръжка на контейнера  
Mănerul cutiei



Cleaning the dust " tank".

- Open the tank cap.
- Wash both parts with soft material.
- Gently rinse both parts under a cold running tap.

A porgyűjtő tartály tisztítása

- Távolítsa el a tartály fedelét.
- Mindkét alkatrészt tisztítsa meg puha törlőruhával.
- Óvatosan öblítse le őket hideg folyóvízzel.

Почистване на контейнера за прах

- Отворете капака на контейнера.
- Изтрийте и двете части с мек парцал.
- Внимателно изплакнете частите със студена течаща вода.

Kitisztít a por " tank"

- Deschideți acoperișul cutiei.
- Spălați cele două părți cu material ușor.
- Clătiți cu blândețe cele două părți cu apă rece la robinet.

### ⚠ WARNING!

Gently rinse both parts separately under a cold running tap until the water runs clear.  
**Do not use detergent or a washing machine or dishwasher.**

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Mindkét alkatrészt óvatosan öblítse le hideg folyóvízzel, amíg az öblítővíz tiszta nem lesz.  
**Az alkatrészek tisztításához ne használjon mosószert, mosógépet, illetve mosogatógépet.**

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Внимателно изплакнете частите поотделно със студена течаща вода, докато започне да тече чиста вода.  
**Не използвайте препарати за миене, перална машина или съдомиялна машина.**

### ⚠ Alertă !

Clătiți cu blândețe separat cele două părți cu apă rece la robinet până când apa curge clar.  
**Nu folosiți detergent, nici mașina de spălat rufe/farfurii.**



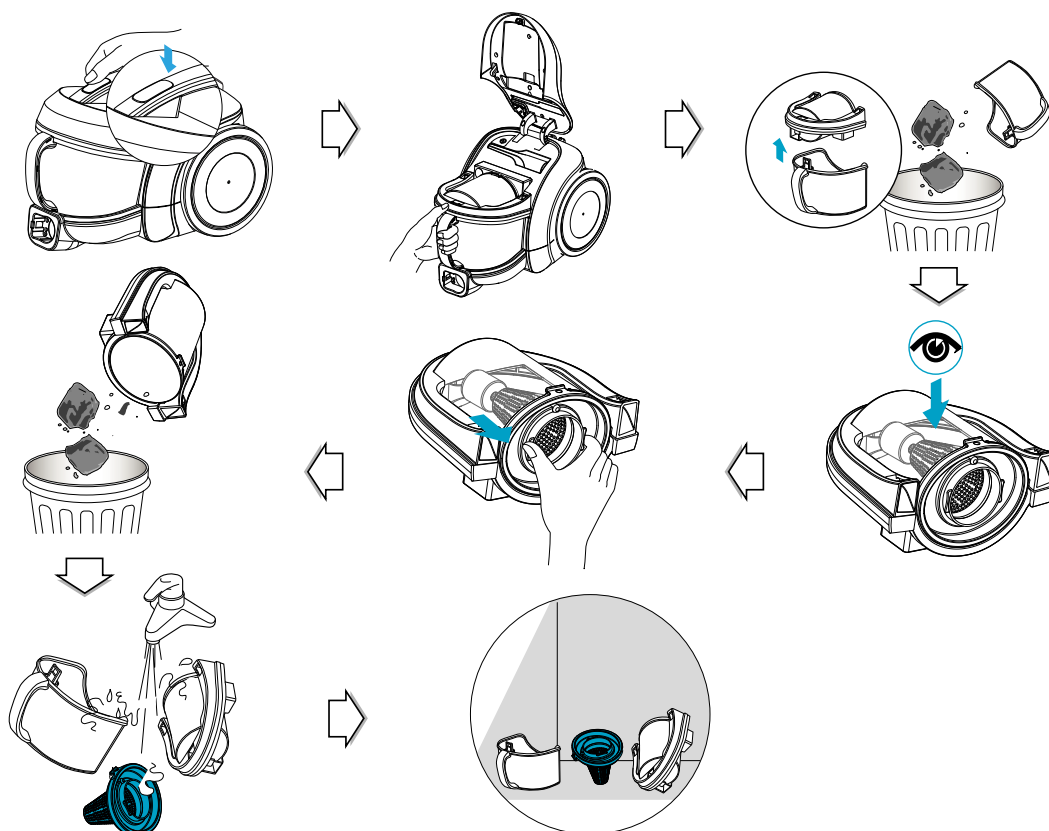
## How to use A készülék használata Начин на ползване Cum să utilizați

Cleaning dust tank

A porgyújtó tartály tisztítása

Почистване на контейнера за прах

Curățarea cutiei de praf



- Open cover with pushing button and pull out dust tank.
- Raise dust tank cap.
- Dry fully in shade so that moisture is entirely removed.

- Nyissa fel a készülék fedelét a nyomógomb megnyomásával és távolítsa el a porgyújtó tartályt.
- Távolítsa el a tartály fedelét.
- Az alkatrészeket árnyékos helyen, teljes mértékben szárítsa meg.

- Отворете капака с натискане на бутона и извадете контейнера за прах.
- Вдигнете капака на контейнера.
- Оставете на сянка до пълно изсъхване, така че всичката влага да се изпари.

- Deschideți carcasa prin apăsarea butonului și scoateți cutia de praf.
- Ridicați acoperișul cutiei de praf.
- Uscați total în umbră ca să nu mai fie de loc umezeală.

### Notice

If suction power decreases after cleaning dust tank, clean air filter and motor safety filter. ➔ Next page

### Megjegyzés

Amennyiben a porgyújtó tartály tisztítását követően a szívóhatás csökkenését tapasztalja, tisztítsa meg a levegőszűrőt, illetve a motorvédő szűrőt. ➔ Lásd következő oldal

### Забележка

Ако след почистване на контейнера за прах силата на засмукване намалее, почистете въздушния филтър и предпазния филтър на електромотора. ➔ Следваща страница

### Atenție

Dacă puterea de aspirare slăbește după curățarea cutiei de praf, atunci curățați filtrul de aer și filtrul de ➔ siguranța motorului.





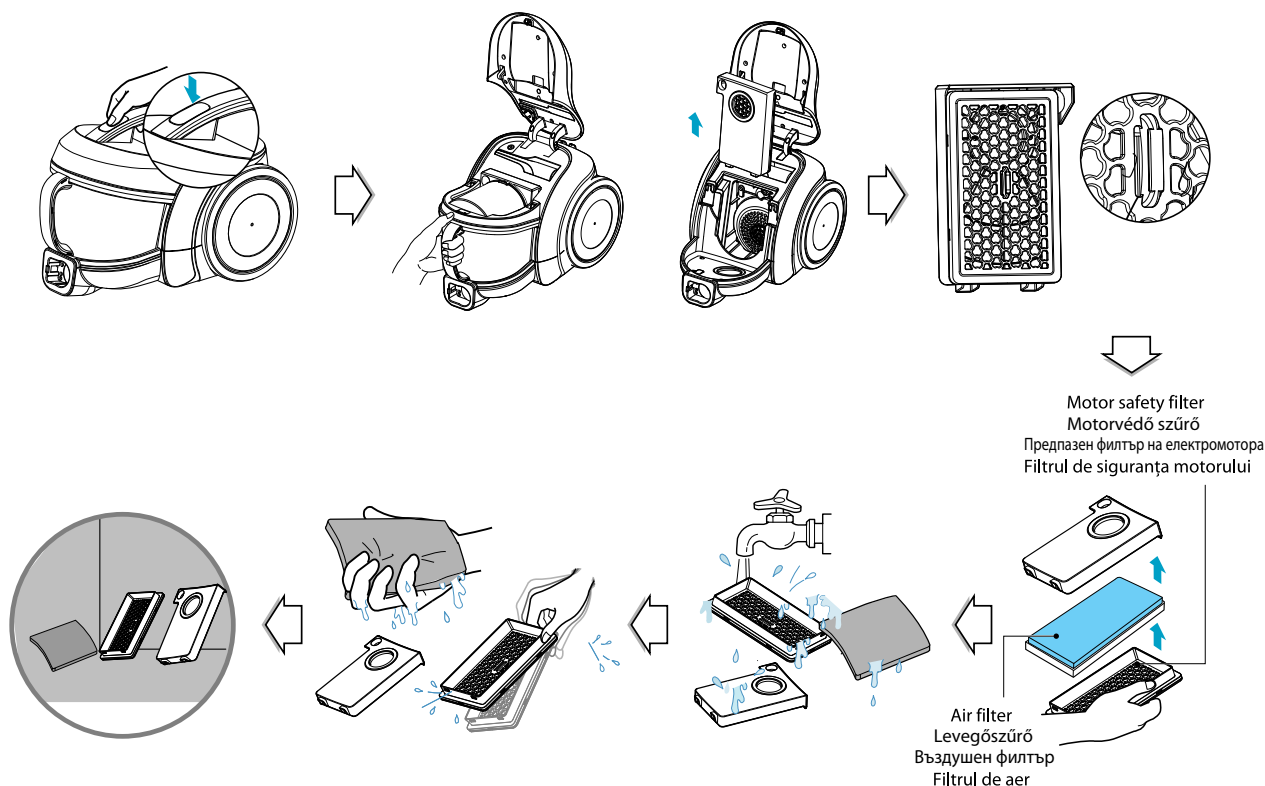
## How to use A készülék használata Начин на ползване Cum să utilizați

### Cleaning air filter and motor safety filter

A levegőszűrő és a motorvédő szűrő tisztítása

Почистване на въздушния филтър и предпазния филтър на електромотора

Curățarea filtrului de aer și a celui de siguranța motorului



If suction power is decreased after cleaning dust tank, clean air filter and motor safety filter.

Air filter and motor safety filter are located at the center of vacuum cleaner in the above figure.

• Open the air filter cover by pulling the air filter cover lever and take out air filter.

• Separate the parts.

• Wash air filter and motor safety filter with water.

• Do not wash filters with hot water.

• Dry fully in shade so that moisture is entirely removed.

• Air filter and motor safety filter should be cleaned in the above case.

Amennyiben a porgyűjtő tartály tisztítását követően a szívóhatás csökkenését tapasztalja, tisztítsa meg a levegőszűrőt, illetve a motorvédő szűrőt. A levegőszűrő és a motorvédő szűrő a porszívó középső részében található, amint azt a fenti ábra mutatja.

• Távolítsa el a levegőszűrő keretet a rajta található kar segítségével és vegye ki a levegőszűrőt.

• A levegőszűrőt szedje szét darabjaira.

• Vízrel mossa el a levegőszűrőt és a motorvédő szűrőt.

• A szűrők tisztításához ne használjon forró vizet.

• Az alkatrészeket árnyékos helyen, teljes mértékben szárítsa meg.

• A szívóhatás csökkenése esetén a levegőszűrő és a motorvédő szűrő fent leírtak szerint történő tisztítása szükséges.

Ако след почистване на контейнера за прах силата на засмукване намалее, почистете въздушния филтър и предпазния филтър на електромотора. Двата филтъра са разположени в центъра на прахосмукачката, както се вижда на горната илюстрация.

• Отворете капака на въздушния филтър, като издърпате лостчето, след което извадете филтъра.

• Отделете частите.

• Промийте въздушния филтър и предпазния филтър на електромотора с вода.

• Не използвайте за това гореща вода.

• Оставете на сянка до пълно изсъхване, така че всичката влага да се изпари.

• Двата филтъра трябва да се почистват съгласно показаната по-горе процедура.

Dacă puterea de aspirare slăbește după curățarea cutiei de praf, curățați filtrul de aer și filtrul de siguranța motorului.

Filtrul de aer și cel de siguranța motorului se află în centrul aspiratorului în figura de sus.

• Deschideți acoperișul filtrului de aer prin tragerea pârگیei de la acoperișul filtrului de aer și scoateți filtrul afară.

• Separați părțile.

• Spălați cu apă filtrul de aer și filtrul de siguranța motorului.

• Nu spălați filtrele cu apă caldă.

• Uscați-le total în umbră ca să nu mai fie de loc umezeală.

• Filtrul de aer și cel de siguranța motorului trebuie să fie curățate în cazul sus-menționat.

### Notice

If filters are damaged, do not use them.  
In this cases, contact LG Electronics Service Agent.

### Megjegyzés

Soha ne használjon sérült szűrőket.  
Ilyen esetben kérje LG szakszerviz segítségét.

### Забележка

Ако филтрите са повредени, не ги използвайте повече.  
В такъв случай се свържете със сервизния представител на LG Electronics.

### Ateþþie

Dacă filtrele sunt vătămăþă, nu le mai folosiþi.  
În acest caz, contactaþi agentul LG Electronics service.

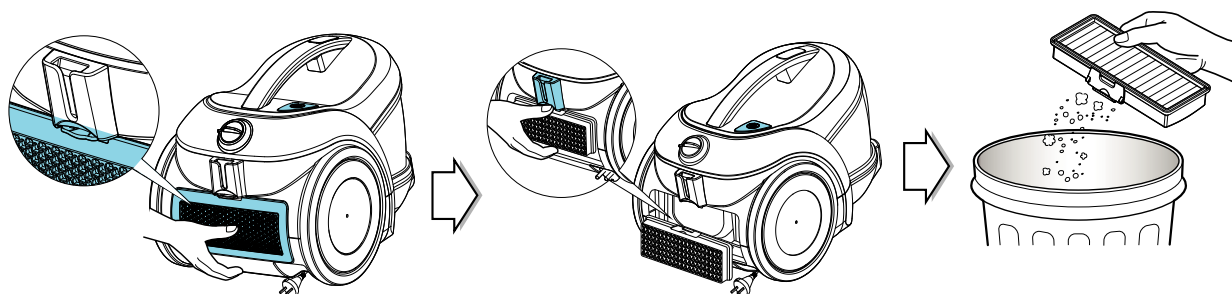
## How to use A készülék használata Начин на ползване Cum să utilizați

Cleaning exhaust filter

A kimeneti szűrő tisztítása

Почистване на изпускателния филтър

Curățarea filtrului de evacuare a aerului



- The exhaust filter is a reusable HEPA filter.
- To change the exhaust filter, remove the filter cover on the body by release hook.
- Pull out the exhaust filter.
- Dust off filter. (Do not wash filter with water)
- The exhaust filter should be cleaned at least once a year.

- A kilépő levegő szűrése egy többször használható HEPA szűrő (nagy hatékonyságú részecskeszűrő) segítségével történik.
- A kimeneti szűrő cseréjéhez távolítsa el a szűrőkeretet a kioldó kampó segítségével.
- Húzza ki a szűrőt.
- Távolítsa el a port a szűrőből. (A szűrő tisztításához ne használjon vizet.)
- A kimeneti szűrő tisztítását évente legalább egyszer végezze el.

- Изпускателният филтър е HEPA филтър за многократно използване.
- За да го смените, свалете капака на филтъра от корпуса и освободете фиксатора.
- Извадете изпускателния филтър.
- Изтърсете праха от него. (Не го мийте с вода.)
- Изпускателният филтър трябва да се почиства поне веднъж годишно.

- Filtrul de evacuare a aerului este un filtru HEPA re folosibil.
- Pentru schimbarea filtrului de evacuare a aerului, scoateți acoperișul filtrului prin destinderea cârligului.
- Scoateți filtrul de evacuare a aerului.
- Dați praful afară. (Nu spălați filtrul cu apă)
- Filtrul de evacuare a aerului trebuie curățat cel puțin o dată pe an.





## **What to do if your vacuum cleaner does not work?**

### **Mi a teendő abban az esetben, ha a porszívó nem működik?**

### **Ако прахосмукачката не работи?**

### **Ce să faceți dacă aspiratorul nu funcționează?**

Check that the vacuum cleaner is plugged in correctly and that the electrical socket is working.  
Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően csatlakoztatva van-e a hálózathoz, illetve a hálózati aljzat megfelelően működik.  
Проверете дали е включена правилно в електрическия контакт и дали в контакта има напрежение.  
Verificați dacă aspiratorul este conectat corect la priză și dacă priza funcționează.

## **What to do when suction performance decreases?**

### **Mi a teendő a szívóhatás csökkenése esetén?**

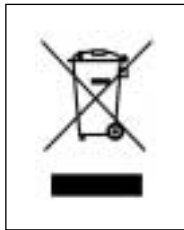
### **Ако силата на засмукване намалява?**

### **Ce să faceți dacă puterea de aspirare slăbește?**

- Turn off the vacuum cleaner and unplug it.
- Check the telescopic pipe, flexible hose and cleaning tool for blockages or obstructions.
- Check that the dust tank is not full. Empty if necessary.
- Check that the exhaust filter is not clogged. Clean the exhaust filter if necessary.
- Check that the air filter is not clogged. Clean the air filter if necessary.
- Kapcsolja ki a porszívót és húzza ki hálózatról.
- Ellenőrizze, hogy a teleszkópos szívócső, a gégecső, illetve a szívófej tiszta, akadálymentes-e.
- Ellenőrizze, hogy a porgyűjtő tartály nincs-e tele. Szükség esetén ürítse ki.
- Ellenőrizze, hogy a kimeneti szűrő nincs-e eltömődve. Szükség esetén tisztítsa meg.
- Ellenőrizze, hogy a levegőszűrő nincs-e eltömődve. Szükség esetén tisztítsa meg.
- Изключете прахосмукачката и извадете щепсела от контакта.
- Проверете телескопичната тръба, маркуча и почистващия накрайник за запушване или попаднали вътре предмети.
- Проверете дали контейнерът за прах не е пълен. Ако е необходимо, изпразнете го.
- Проверете дали изпускателният филтър не е задръстен. Ако е необходимо, почистете го.
- Проверете дали въздушният филтър не е задръстен. Ако е необходимо, почистете го.
- Închideți aspiratorul și deconectați-l de priză.
- Verificați dacă există vreo blocare sau obstrucțiune în tubul telescopic, furtunul flexibil sau perie.
- Verificați dacă cutia de praf este plină. Evacuați-o dacă e nevoie.
- Verificați dacă filtrul de evacuare a aerului este astupat. Curățați-l dacă e nevoie.
- Verificați dacă filtrul de aer este astupat. Curățați-l dacă e nevoie.

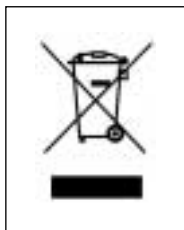
**Note**  
**Jegyzetek**  
**Бележки**  
**Note**





#### **Disposal of your old appliance**

1. When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
2. All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via designated collection facilities appointed by the government or the local authorities.
3. The correct disposal of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.
4. For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your city office, waste disposal service or the shop where you purchased the product.



#### **Régi eszközök ártalmatlanítása**

1. A termékhez csatolt áthúzott, kerek szeméttároló jel jelöli, hogy a termék a 2002/96/EC EU-direktíva hatálya alá esik.
2. Minden elektromos és elektronikai terméket a lakossági hulladékot elkülönítve kell begyűjteni, a kormány vagy az önkormányzatok által kijelölt begyűjtő eszközök használatával.
3. Régi eszközöknek megfelelő ártalmatlanítása segíthet megelőzni az esetleges egészségügyi vagy környezeti káros hatásokat.
4. Ha több információra van szüksége régi eszközöknek ártalmatlanításával kapcsolatban, tanulmányozza a vonatkozó környezeti előírásokat, vagy lépjen kapcsolatba az üzlettel, ahol a terméket vásárolta.



#### **Изхвърляне на вашия стар уред**

1. Когато този символ на задраскана кофа за боклук е поставен върху дадено изделие, това означава, че изделието попада под разпоредбите на Европейска директива 2002/96/EO.
2. Всички електрически и електронни изделия трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци, в определени за целта съоръжения, посочени от държавните или местните органи.
3. Правилното изхвърляне на вашия уред ще помогне за предотвратяване на възможни негативни последици за околната среда и човешкото здраве.
4. За по-подробна информация за изхвърлянето на вашия стар уред се обърнете към вашата община, службите за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте купили своя уред.



#### **Casarea aparatelor vechi**

1. Această siglă (un coș de gunoi încercuit și tăiat) semnifică faptul că produsul se află sub incidența Directivei Consiliului European 2002/96/EC.
2. Aparatele electrice și electronice nu vor fi aruncate împreună cu gunoii menajere, ci vor fi predate în vederea reciclării la centrele de colectare special amenajate, indicate de autoritățile naționale sau locale.
3. Respectarea acestor cerințe va ajuta la prevenirea impactului negativ asupra mediului înconjurător și sănătății publice.
4. Pentru informații mai detaliate referitoare la casarea aparatelor vechi, contactați autoritățile locale, serviciul de salubritate sau distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

